

VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B) DELLA L. 240/10 (SENIOR) EMANATO CON D.D. 4745 DEL 10/06/2019 E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 46 DEL 11/06/2019

Verbale della II° adunanza

Il giorno 07/10/2019, alle ore 12,00 in modalità telematica si riunisce in seconda adunanza la Commissione giudicatrice della valutazione comparativa per titoli e discussione pubblica per il reclutamento di un ricercatore con rapporto di lavoro a tempo determinato di cui all'art. 24 co. 3 lettera b) della durata di tre anni, per le esigenze del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione – Settore concorsuale 10/N3 - SSD L-OR/21.

Sono presenti i seguenti membri della Commissione giudicatrice nominata con D.D. DISPOSIZIONE DIRIGENZIALE REP. 6042 PROT. N. 165747 del 25/07/19 e composta da:

Presidente: Prof. Federico Masini, professore ordinario presso l'Università Sapienza di Roma;

Componente: Prof.ssa Ikuko Sagiya, professoressa ordinaria presso l'Università di Firenze;

Componente segretaria: Prof.ssa Chiara Romagnoli – professoressa associata presso l'Università di Roma Tre.

La procedura di valutazione è stata bandita con Decreto Dirigenziale n. 4745 del 10/06/2019. L'avviso della procedura è stato pubblicato sulla G.U. – 4° serie speciale - n. 46 del 11/06/2019, sul portale d'Ateneo, su quello del Miur e su quello europeo della ricerca.

Il Presidente dichiara aperta la seduta e dà atto che le modalità di attribuzione del punteggio sono state definite nella prima riunione tenutasi in data 24/09/2019, il cui verbale è stato pubblicato sul portale d'ateneo.

La Commissione procede quindi all'esame delle singole domande pervenute, inviate elettronicamente dall'ufficio ricercatori dopo la pubblicazione del verbale della prima seduta, accertando preliminarmente che non esistono situazioni di incompatibilità ai sensi degli artt. 51 e 52 del Codice di procedura civile, così come previsto dall'art. 11, 1° comma, del D.P.R. n. 487/1994. La Commissione dichiara, inoltre, che non esistono vincoli di parentela o di affinità entro il IV grado incluso o stato di coniugio tra i componenti della Commissione ed i candidati, né tra i membri della Commissione stessa.

Per la presente valutazione è pervenuta una sola domanda.

La Commissione procede quindi alla presa in esame dei titoli e del curriculum, delle pubblicazioni e delle eventuali lettere di referenze allegati alla domanda di partecipazione.

Vengono esaminati pertanto i titoli e il curriculum, le pubblicazioni e le lettere di referenze della candidata Dott.ssa Adriana Iezzi.

Ciascun commissario formula il proprio giudizio individuale in merito all'unica candidata e la Commissione quello collegiale. I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (allegato 1).

La commissione si aggiorna per il giorno 11 ottobre alle ore 14:00 presso Palazzo Paleotti, Via Zamboni 25 per la terza adunanza.



Alle ore 13:00 la seduta viene tolta.

Roma, 07/10/2019

PRESIDENTE Prof. Federico Masini



COMPONENTE Prof.ssa Ikuko Sagiya (in collegamento telematico)

COMPONENTE/SEGRETARIO Prof.ssa Chiara Romagnoli (in collegamento telematico)

Allegato 1)

Giudizi su titoli, pubblicazioni ed eventuali lettere di refenza

CANDIDATA Dott.ssa Adriana Iezzi

Giudizi individuali:

Prof. Federico Masini

La candidata Adriana Iezzi ha conseguito il dottorato di ricerca presso Sapienza Università di Roma discutendo una tesi dal titolo La modernità della calligrafia. Metamorfosi e influenza della calligrafia cinese all'interno del panorama artistico contemporaneo; tutor: prof. Filippo Salviati, dopo aver seguito corsi di perfezionamento presso la Liaoning Normal University di Dalian (PRC), la China Academy of Art di Hangzhou (Center for Contemporary Calligraphy Studies), il National Art Museum of China di Pechino, la Beijing Normal University (Calligraphy Department) e la Central Academy of Fine Arts di Pechino. Grazie a tale solida formazione internazionale ha potuto elaborare il progetto "WRITE. New Forms of Calligraphy in China: A Contemporary Culture Mirror", che le ha consentito di superare il 1 stage di valutazione per lo European Research Council, nel 2017. Ha partecipato alla preparazione di svariate mostre artistiche in Italia. Dal 2016 ha ricoperto vari contratti di insegnamento presso l'Alma Mater Studiorum Università di Bologna, sede di Forlì, su argomenti di lingua e letteratura cinese. La sua produzione scientifica si è concentrata su tematiche relative alla storia della calligrafia, della funzione della scrittura artistica nella Cina moderna, con interessanti incursioni nel settore dei moderni graffiti cinesi. In relazione alla presente selezione il giudizio individuale è molto buono.

Prof.ssa Ikuko Sagiya

La candidata Adriana Iezzi dopo aver seguito corsi di perfezionamento presso la Liaoning Normal University di Dalian (PRC), la China Academy of Art di Hangzhou (Center for Contemporary Calligraphy Studies), il National Art Museum of China di Pechino, la Beijing Normal University (Calligraphy Department) e la Central Academy of Fine Arts di Pechino, ha conseguito il dottorato di ricerca presso Sapienza Università di Roma discutendo una tesi dal titolo La modernità della calligrafia. Metamorfosi e influenza della calligrafia cinese all'interno del panorama artistico contemporaneo; tutor: prof. Filippo Salviati. La sua formazione internazionale le ha consentito di elaborare il progetto "WRITE. New Forms of Calligraphy in China: A Contemporary Culture Mirror", con il quale ha superato il 1 stage di valutazione per lo European Research Council. Ha ricoperto vari contratti di insegnamento presso Alma Mater Studiorum Università di Bologna, sede di Forlì, di lingua e letteratura cinese. La sua produzione si è concentrata su tematiche relative alla storia della calligrafia nella Cina moderna, con interessanti spunti nel settore dei moderni graffiti cinesi. In relazione alla presente selezione il giudizio individuale è molto buono.

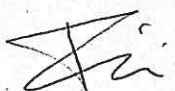
Prof.ssa Chiara Romagnoli

La candidata Adriana Iezzi ha ottenuto il dottorato di ricerca presso Sapienza Università di Roma con una tesi dal titolo La modernità della calligrafia. Metamorfosi e influenza della calligrafia cinese all'interno del panorama artistico contemporaneo; seguita dal prof. Filippo Salviati. Precedentemente ella aveva seguito corsi di perfezionamento presso la Liaoning Normal University di Dalian (PRC), la China Academy of Art di Hangzhou (Center for Contemporary Calligraphy Studies), il National Art Museum of China di Pechino, la Beijing Normal University (Calligraphy Department) e la Central Academy of Fine Arts di Pechino, oltre che presso la Beijing Foreign Language University. Ha presentato il progetto "WRITE. New Forms of Calligraphy in China: A Contemporary Culture Mirror", con il quale ha superato il 1 stage di valutazione per lo European Research Council. Ha partecipato alla preparazione di alcune mostre di arte cinese in Italia. Dal 2016 ha avuto alcuni contratti di insegnamento presso, sede di Forlì della Alma Mater Studiorum Università di Bologna. La produzione scientifica della candidata risulta continua sotto il profilo temporale e caratterizzata da collocazioni editoriali su riviste nazionali ed internazionali. In relazione alla presente selezione il giudizio individuale è molto buono.



giudizio collegiale:

Il curriculum e le pubblicazioni della candidata Adriana Iezzi sono complessivamente coerenti con le tematiche del settore concorsuale e con quelle interdisciplinari ad esso pertinenti. Esse sono valutate dalla commissione di buona qualità, in considerazione del loro carattere. La produzione scientifica della candidata risulta continua sotto il profilo temporale e caratterizzata da collocazioni editoriali su riviste nazionali ed internazionali. Si segnalano in particolare i contributi della candidata sulle questioni relative al ruolo della calligrafia nella cultura cinese contemporanea. In considerazione del suo curriculum, della sua attività di ricerca e delle sue pubblicazioni, la commissione esprime unanime un giudizio ampiamente positivo sulla candidata Adriana Iezzi.



VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 Rif. 4745 - Concorso per un posto da RTD tipo b) (senior) EMANATO CON D.D. n. 4745 DEL 10/06/2019 E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 46 del 11/06/2019, PRESSO il Dipartimento di Interpretazione e Traduzione - SSD L-OR/21 Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia Sud-Orientale

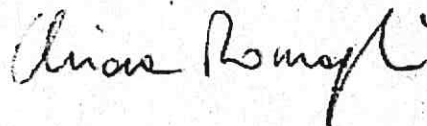
DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Chiara Romagnoli, membro della Commissione del concorso per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato, di cui all'art 24 comma 3 lettera b) della Legge 240/2010, settore disciplinare L-OR/21, presso l'Alma.Mater Studiorum - Università di Bologna, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, alla seduta preliminare del 07/10/2019 e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma del Prof. Masini.

In fede

Luogo e data

La Prof.ssa



VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 Rif. 4745 - Concorso per un posto da RTD tipo b) (senior) EMANATO CON D.D. n. 4745 DEL 10/06/2019 E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 46 del 11/06/2019, PRESSO il Dipartimento di Interpretazione e Traduzione - SSD L-OR/21 Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia Sud-Orientale

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof. Ikuko Sagiya, membro della Commissione del concorso per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato, di cui all'art 24 comma 3 lettera b) della Legge 240/2010, settore disciplinare XXX, presso l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, alla seduta preliminare del 07/10/2019 e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma del Prof. Masini.

In fede

Firenze, 07/10/2019

Il Prof.



VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B) DELLA L. 240/10 (SENIOR) EMANATO CON D.D. 4745 DEL 10/06/2019 E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 46 DEL 11/06/2019

Verbale della II° adunanza

Il giorno 11/10/2019, alle ore 14,00 presso Palazzo Paleotti, Via Zamboni 25, si riunisce in seconda adunanza la Commissione giudicatrice della valutazione comparativa per titoli e discussione pubblica per il reclutamento di un ricercatore con rapporto di lavoro a tempo determinato di cui all'art. 24 co. 3 lettera b) della durata di tre anni, per le esigenze del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione – Settore concorsuale 10/N3 - SSD L-OR/21.

Sono presenti i seguenti membri della Commissione giudicatrice nominata con D.D. DISPOSIZIONE DIRIGENZIALE REP. 6042 PROT. N. 165747 del 25/07/19 e composta da:

Presidente: Prof. Federico Masini, professore ordinario presso l'Università Sapienza di Roma;

Componente: Prof.ssa Ikuko Sagiyama, professoressa ordinaria presso l'Università di Firenze;

Componente segretaria: Prof.ssa Chiara Romagnoli – professoressa associata presso l'Università di Roma Tre.

La procedura di valutazione è stata bandita con Decreto Dirigenziale n. 4745 del 10/06/2019. L'avviso della procedura è stato pubblicato sulla G.U. – 4° serie speciale - n. 46 del 11/06/2019, sul portale d'Ateneo, su quello del Miur e su quello europeo della ricerca.

Il Presidente dichiara aperta la seduta e dà atto che le modalità di attribuzione del punteggio sono state definite nella prima riunione tenutasi in data 24/09/2019, il cui verbale è stato pubblicato sul portale d'ateneo.

La Commissione procede quindi all'esame delle singole domande pervenute, inviate elettronicamente dall'ufficio ricercatori dopo la pubblicazione del verbale della prima seduta, accertando preliminarmente che non esistono situazioni di incompatibilità ai sensi degli artt. 51 e 52 del Codice di procedura civile, così come previsto dall'art. 11, 1° comma, del D.P.R. n. 487/1994. La Commissione dichiara, inoltre, che non esistono vincoli di parentela o di affinità entro il IV grado incluso o stato di coniugio tra i componenti della Commissione ed i candidati, né tra i membri della Commissione stessa.

Per la presente valutazione è pervenuta una sola domanda.

La Commissione procede quindi alla presa in esame dei titoli e del curriculum, delle pubblicazioni e delle eventuali lettere di referenze allegati alla domanda di partecipazione.

Vengono esaminati pertanto i titoli e il curriculum, le pubblicazioni e le lettere di referenze della candidata Dott.ssa Adriana Iezzi.

Alle ore 14,45 inizia la discussione in pubblica seduta.

Viene chiamata la candidata Dott.ssa Adriana Iezzi

Si affrontano con la candidata i seguenti argomenti nell'ambito dei titoli e delle pubblicazioni presentate:



- Il ruolo tradizionale della calligrafia nella cultura cinese, la sua evoluzione in epoca contemporanea e le prospettive della calligrafia nel mondo cinese di oggi.
- Il rapporto fra i graffiti cinesi contemporanei e la tradizione della calligrafia
- Il ruolo della calligrafia nella didattica della lingua cinese.

Viene, quindi, accertata la conoscenza della lingua cinese, con la lettura e commento dell'articolo del *Renmin Ribao* (Quotidiano del Popolo), del giorno 8 ottobre 2019, pagina 9, relativo alla ritrovamento delle ossa oracolari.

Al termine della discussione la candidata lascia l'aula e la Commissione passa all'attribuzione dei punteggi ai titoli e alle pubblicazioni secondo i criteri stabiliti nella 1° adunanza.

A) Valutazione dei titoli e del curriculum max 40/100

Vengono attribuiti per i titoli complessivi punti 24,5/40, di cui

	Punti
Per dottorato di ricerca	4
Per attività didattica a livello universitario	8
Per attività di formazione presso qualificati istituti italiani o stranieri	5
Per direzione e partecipazione a gruppi di ricerca	5
Per relatore a congressi e convegni	2
Per premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0,5
TOTALE	24,5

B) Valutazione della produzione scientifica max 60/100

Vengono altresì attribuiti alle pubblicazioni complessivi punti 48/60, di cui

	Punti
Per tesi di dottorato	4
Per l'articolo Calligrafia d'avanguardia e arte astratta nella Cina contemporanea	4
Per la traduzione del catalogo <i>Le leggendarie Tombe di Mawangdui – Arte e vita nella Cina del II secolo a.C</i>	1
Per l'articolo Calligrafia d'avanguardia e arte concettuale nella Cina contemporanea	4
Per l'articolo Contemporary Chinese Calligraphy Between Tradition and Innovation	4
Per la traduzione del catalogo <i>Le leggendarie Tombe di Mawangdui – Arte e vita nella Cina del II secolo a.C</i>	1
Per l'articolo Calligrafia d'avanguardia e arte concettuale nella Cina contemporanea	4
Per l'articolo What is "Chinese Modern Calligraphy"? An Exploration of the Critical Debate on Modern Calligraphy in Contemporary China	4
Per l'articolo What is "Chinese Modern Calligraphy"? An Exploration of the Critical Debate on Modern Calligraphy in Contemporary China	4
Per il contributo "Chinese Modern Calligraphy" as a Reflection of Chinese Contemporary Culture: a Comparison between Modernism (Wang Dongling) and Avant-garde (Xu Bing)	3
Per la curatela del catalogo <i>La musica dell'inchiostro</i>	1
Per il contributo Insegnare la lingua e la cultura cinese attraverso l'arte: due laboratori di calligrafia a confronto	2
Per il contributo "Chinese style graffiti" by the Kwan-Yin Clan	4
Per il volume <i>A Practitioner of calligraphysm Luo Qi</i>	4
Per il contributo The Kwanyin Clan Modern Literati Graffiti Writers	4
TOTALE	48

Per la consistenza l'intensità e la continuità temporale della produzione scientifica **punti 10.**



Il punteggio complessivo ottenuto dalla candidata è di **punti 82,5/100**.

Prova di conoscenza della lingua cinese: giudizio sintetico BUONO.

La Commissione procede immediatamente ad esprimere il giudizio collegiale sul candidato:

Dott.ssa Adriana Iezzi – (giudizio collegiale):

Il curriculum e le pubblicazioni della candidata Adriana Iezzi sono complessivamente coerenti con le tematiche del settore concorsuale e con quelle interdisciplinari ad esso pertinenti. Esse sono valutate dalla commissione di buona qualità, in considerazione del loro carattere. La produzione scientifica della candidata risulta continua sotto il profilo temporale e caratterizzata da collocazioni editoriali su riviste nazionali ed internazionali. Si segnalano in particolare i contributi della candidata sulle questioni relative al ruolo della calligrafia nella cultura cinese contemporanea. In considerazione del suo curriculum, della sua attività di ricerca e delle sue pubblicazioni, la commissione esprime unanime un giudizio ampiamente positivo sulla candidata Adriana Iezzi.

Alle ore 15:30 la seduta viene tolta.

Bologna, 11/10/2019

PRESIDENTE Prof. Federico Masini



COMPONENTE Prof.ssa Ikuko Sagiya



COMPONENTE/SEGRETARIO Prof.ssa Chiara Romagnoli

